

TRONIC®

KH 1596

D Bedienungsanleitung

F Mode d'emploi

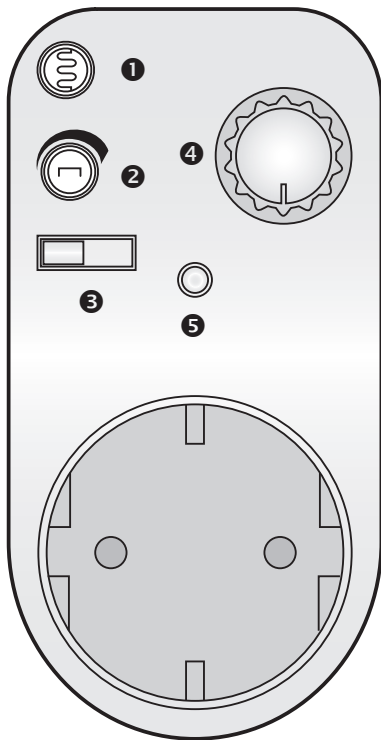
NL Handleiding

P Manual de instruções

SF Käyttööje

S Bruksanvisning

GB Operating Manual



Technische Daten

Nennspannung:	230V ~ 50 Hz
Belastbarkeit:	10 A, max. 2300 W
Betriebstemperatur:	0° C – 35° C

Sicherheitshinweise

- Bauen Sie den Dämmerungsschalter nicht auseinander, da ansonsten die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht.
- Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangen, unterbrechen Sie sofort die Stromzufuhr, um einen Brand bzw. die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden.
- Versuchen Sie nicht, den Dämmerungsschalter im Falle eines Defekts selbst zu reparieren. Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen bzw. notwendigen Reparaturen an unsere Servicepartner in Ihrer Nähe.
- Vor der Reinigung des Dämmerungsschalters muss dieser vom Stromnetz getrennt sein. Verwenden Sie zur Reinigung ein mit Wasser befeuchtetes, weiches, sauberes Tuch.
- Achten Sie darauf, dass Geräte, die an den Dämmerungsschalter angeschlossen werden sollen, das CE-Zeichen tragen.
- Schließen Sie keine Elektrogeräte an den Dämmerungsschalter an, die nur unter Aufsicht betrieben werden sollten (z.B. Bügeleisen etc.)!
- **Achtung:** Die Leistungsaufnahme von Geräten, die Sie an Ihren Dämmerungsschalter anschließen möchten, sollte 660 Watt nicht überschreiten. Schließen Sie keinesfalls Geräte mit einer Leistungsaufnahme von über 2300 Watt an den Dämmerungsschalter an!
- Es wird keine Garantie oder Haftung für Schäden am Gerät übernommen, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren.

Bedienungsanleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres Tronic Dämmerungsschalters mit integriertem Timer!

Ihr Tronic-Dämmerungsschalter mit integriertem Timer und Random-Zeit-schaltung ist einfach zu bedienen und passt in jede Steckdose. Das Gerät kann Strom betriebene Geräte aller Art (z. B. Lampen, HiFi-Geräte etc.) ein- bzw. ausschalten, je nach voreingestelltem Zeitintervall oder gegebenen Lichtverhältnissen. Ist die Random-Funktion aktiviert, schaltet der Dämmerungsschalter das angeschlossene Gerät in Zufalls-Zeitintervallen ein oder aus.

- ➊ Photozelle
- ➋ Lichtempfindlichkeitsregler
- ➌ Random-Schalter
- ➍ Funktionswahl-Drehschalter
- ➎ Funktionskontrolleuchte

Funktionskontrolleuchte

Die rote Funktionskontrolleuchte auf der Vorderseite des Dämmerungsschalters leuchtet, sobald er am Funktionswahlschalter eingeschaltet wird (ON).

Ihr neuer Tronic Dämmerungsschalter bietet fünf Funktionen:

1. Zeitschaltuhr
2. Random-Funktion
3. ON
4. OFF
5. Dämmerungsschaltung

Hinweis: Wenn Sie die Zeitschaltuhr- oder die Random-Funktion nutzen möchten, ziehen Sie den Dämmerungsschalter aus der Steckdose, bevor Sie die Einstellungen vornehmen.

Bedienung und Einstellung

1. Zeitschaltuhr

Die Zeitschaltuhr-Funktion schaltet das jeweils angeschlossene Gerät in der Abenddämmerung für eine vom Benutzer eingestellte Dauer ein. Die Abschaltung des angeschlossenen Gerätes erfolgt automatisch, wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist oder die Morgendämmerung anbricht (je nachdem, was zuerst eintritt).

1. Stellen Sie den Random-Schalter auf „OFF“.
2. Stellen Sie mit dem Funktionswahl-Drehschalter die gewünschte Laufzeit ein (2, 4, 6, 8, 10 oder 12 Stunden).
3. Schließen Sie das gewünschte Gerät an den Dämmerungsschalter an.

2. Random-Funktion

Die Random-Funktion ist besonders nützlich, wenn niemand zu Hause ist. Indem er ihr Haus belebt wirken lässt, wenn Sie sich z. B. im Urlaub befinden, kann Ihr Dämmerungsschalter Sie vor Einbrechern schützen. Das angeschlossene Gerät schaltet sich während der eingestellten Laufzeit per Zufallsprinzip (oder bei steigender Helligkeit) automatisch ein und aus.

1. Stellen Sie den Random-Schalter auf „ON“.
2. Stellen Sie mit dem Funktionswahl-Drehschalter die gewünschte Laufzeit ein (2, 4, 6, 8, 10 oder 12 Stunden)
3. Schließen Sie das gewünschte Gerät an den Dämmerungsschalter an.

3. ON (manuelles Einschalten)

Stellen Sie den Funktionswahl-Drehschalter auf „ON“. Ihr Dämmerungsschalter bleibt nun permanent eingeschaltet.

4. OFF (manuelles Ausschalten)

Stellen Sie den Funktionswahl-Drehschalter auf „OFF“. Ihr Dämmerungsschal-

ter bleibt nun permanent ausgeschaltet.

5. Dämmerungsschaltung

Mit dieser Funktion schaltet sich das angeschlossene Gerät automatisch bei abnehmendem Tageslicht während der Abenddämmerung ein und bei steigender Helligkeit während der Morgendämmerung wieder aus.

1. Stellen Sie den Funktionswahl-Drehschalter auf „Dusk to Dawn“.
2. Schließen Sie das gewünschte Gerät an den Dämmerungsschalter an.

Einstellen der Lichtempfindlichkeit

Sie können die Empfindlichkeit des Timers mit dem Lichtempfindlichkeitsregler am Gerät einstellen. Hierfür ist ein Schlitzschraubendreher erforderlich.

1. Stellen Sie den Funktionswahl-Drehschalter auf „Dusk to Dawn“.
2. Drehen Sie den Empfindlichkeitsregler zunächst mit einem Schlitzschraubendreher gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
3. Drehen Sie nun den Regler bei vollem Tageslicht wenige Millimeter im Uhrzeigersinn. Je weiter Sie den Regler im Uhrzeigersinn drehen, desto früher schaltet der Timer ein. Warten Sie nun fünf Sekunden, bis der Timer einschaltet.
4. Schaltet der Timer nicht ein, drehen Sie den Regler wiederum einige Millimeter weiter und warten Sie erneut fünf Sekunden. Wiederholen Sie den Vorgang, bis das an den Dämmerungsschalter angeschlossene Gerät einschaltet.
5. Sollte die Funktionskontrollleuchte nicht erlöschen, wiederholen Sie Schritt 3., bis sie erlischt.

Hinweis: Die Einstellungen der Zeitschaltuhr oder des Random-Modus bleiben gespeichert, wenn sich das Gerät bei Morgendämmerung abschaltet. Um sämtliche Einstellungen, die Sie vorgenommen haben, zu löschen, trennen Sie das Gerät für mindestens 15 Sekunden von der Stromzufuhr.

Wichtig:

- Der Dämmerungsschalter sollte nur in Steckdosen betrieben werden, in denen er direktem Tageslicht ausgesetzt ist.
- Die Photozelle orientiert sich an der Helligkeit der Umgebung. Vergewissern Sie sich daher, dass der Dämmerungsschalter nicht von Innen- oder Außenbeleuchtung beeinflusst wird. Während des Betriebs Ihres Dämmerungsschalters wird die Lichtempfindlichkeit der Photozelle automatisch herabgesetzt, um zu verhindern, dass eine durch den Dämmerungsschalter aktivierte Lampe die Funktion der Photozelle beeinflusst.
- Möchten Sie ein am Dämmerungsschalter angeschlossenes Gerät ein- oder ausschalten, so tun Sie dies ausschließlich an den Geräten selbst und nicht durch Ausschalten des Dämmerungsschalters.

Konformitätserklärung

Wir, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit allen anwendbaren internationalen Sicherheitsnormen, Vorschriften sowie EG-Richtlinien.

Gerätetyp/Type: KH 1596

Bochum. 30.04.2003



Hans Kompernaß

— Geschäftsführer —

Caractéristiques techniques

Tension nominale :	230V ~ 50 Hz
Charge admise :	10 A, max. 2300 W
Température de service :	0°C – 35°C

Conseils de sécurité

- Ne pas démonter l'interrupteur crépusculaire car sinon, risque de décharge électrique.
- Si du liquide devait pénétrer dans l'appareil, couper aussitôt le courant afin d'éviter un incendie ou le risque de décharge électrique.
- Ne pas essayer de réparer soi-même l'interrupteur en cas de panne. S'adresser à notre partenaire de service le plus proche en cas de dysfonctionnements ou de réparations nécessaires.
- Couper l'interrupteur du réseau électrique avant de le nettoyer. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon doux et propre, humidifié avec de l'eau.
- Veiller à ce que des appareils devant être branchés à l'interrupteur comportent le sigle CE.
- Ne pas brancher à l'interrupteur des appareils électriques ne devant être maniés que sous surveillance (p. ex. fer à repasser, etc.) !
- **Attention** : l'absorption de puissance d'appareils que vous désirez brancher sur votre interrupteur crépusculaire ne doit pas excéder 660 watts. Ne brancher en aucun cas des appareils avec une absorption de puissance de plus de 2300 watts sur l'interrupteur crépusculaire !
- La garantie ou la responsabilité excluent tout dommage sur l'appareil causé par une manipulation non conforme.

Mode d'emploi

Nous vous félicitons pour votre achat d'un interrupteur crépusculaire Tronic avec minuterie intégrée !

Votre interrupteur crépusculaire Tronic avec minuterie intégrée et circuit de synchronisation Random est facile à manier et convient à toutes les prises. L'appareil peut allumer ou éteindre des appareils électriques de tout type (p. ex. lampes, matériel hifi, etc.) selon l'intervalle de temps pré réglé ou des conditions lumineuses données. Si la fonction Random est activée, l'interrupteur allume ou éteint l'appareil branché dans les intervalles de temps aléatoires.

- 1 Photocellule
- 2 Régulateur de sensibilité lumineuse
- 3 Interrupteur Random
- 4 Interrupteur rotatif de sélection de fonction
- 5 Voyant lumineux de contrôle de fonction

Voyant lumineux de contrôle de fonction

Le voyant lumineux de contrôle de fonction rouge sur le devant de l'interrupteur crépusculaire s'allume dès que celui-ci est allumé sur l'interrupteur de sélection de fonction (MARCHE).

Votre interrupteur crépusculaire Tronic vous propose cinq fonctions :

1. Minuterie
2. Fonction Random
3. MARCHE
4. ARRÊT
5. Commutation crépusculaire

Remarque : si vous désirez utiliser la fonction minuterie ou Random, retirer l'interrupteur de la prise avant d'entreprendre les réglages.

Manipulation et réglage

1. Minuterie

La fonction minuterie allume l'appareil respectif branché au crépuscule pour une durée réglée par l'utilisateur. L'appareil branché s'éteint automatiquement lorsque le temps réglé est écoulé ou que le jour se lève (suivant ce qui survient en premier).

1. Placer l'interrupteur Random sur « ARRÊT ».
2. Régler le temps souhaité avec l'interrupteur rotatif de sélection de fonction (2, 4, 6, 8, 10 ou 12 heures).
3. Brancher l'appareil souhaité à l'interrupteur crépusculaire.

2. Fonction Random

La fonction Random est particulièrement utile lorsque personne n'est à la maison. En faisant croire que la maison est habitée, p.ex. lorsque vous êtes en vacances, votre interrupteur crépusculaire vous protège des cambriolages. L'appareil branché s'allume et s'éteint automatiquement pendant le temps réglé par principe aléatoire (ou lorsque la luminosité augmente).

1. Placer l'interrupteur Random sur „MARCHE”.
2. Régler le temps souhaité avec l'interrupteur rotatif de sélection de fonction (2, 4, 6, 8, 10 ou 12 heures).
3. Brancher l'appareil souhaité à l'interrupteur crépusculaire.

3. MARCHE (mise en marche manuelle)

Placer l'interrupteur rotatif de sélection de fonction sur „MARCHE”. Votre interrupteur crépusculaire reste allumé en permanence.

4. ARRÊT (arrêt manuel)

Placer l'interrupteur rotatif de sélection de fonction sur « ARRÊT ». Votre interrupteur crépusculaire reste éteint en permanence.

5. Commutation crépusculaire

Avec cette fonction, l'appareil branché s'allume automatiquement lorsque la lumière du jour diminue à la tombée de la nuit et s'éteint lorsque la luminosité augmente au lever du jour.

1. Régler l'interrupteur rotatif de sélection de fonction sur « Dusk to Dawn ».
2. Brancher l'appareil souhaité à l'interrupteur crépusculaire.

Réglage de la sensibilité lumineuse

Vous pouvez régler la sensibilité lumineuse de la minuterie avec le régulateur de sensibilité lumineuse sur l'appareil. Pour cela, il est nécessaire d'avoir un tournevis à fente.

1. Régler l'interrupteur rotatif de sélection de fonction sur « Dusk to Dawn ».
2. Tourner le régulateur de sensibilité tout d'abord avec un tournevis à fente contre le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt.
3. Tourner maintenant le régulateur en pleine lumière du jour quelques millimètres dans le sens des aiguilles d'une montre. Plus vous tournez le régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre, plus la minuterie va se déclencher tôt. Attendre maintenant cinq secondes jusqu'à ce que la minuterie s'allume.
4. Si la minuterie ne s'allume pas, tourner encore le régulateur de quelques millimètres et attendre encore cinq secondes. Répéter la procédure jusqu'à ce que l'appareil branché à l'interrupteur crépusculaire s'allume.
5. Si le voyant lumineux de contrôle de fonction ne devait pas s'éteindre, répéter l'étape 3 jusqu'à ce qu'il s'éteigne.

Remarque : les réglages de la minuterie ou du mode Random restent sauvegardés lorsque l'appareil s'éteint au lever du jour. Pour effacer tous les réglages que vous avez entrepris, couper l'appareil du courant pour au moins 15 secondes.

Important :

- L'interrupteur crépusculaire ne devrait fonctionner que dans des prises dans lesquelles il est exposé à la lumière du jour directe.
- La photocellule s'oriente en fonction de la clarté de l'environnement. Assurez-vous donc que l'interrupteur crépusculaire n'est pas influencé par un éclairage intérieur ou extérieur. Pendant le fonctionnement de votre interrupteur crépusculaire, la sensibilité lumineuse de la photocellule est diminuée automatiquement afin d'éviter qu'une lampe activée par l'interrupteur n'influence la fonction de la photocellule.
- Si vous désirez allumer ou éteindre un appareil branché à l'interrupteur, faites-le uniquement sur les appareils eux-mêmes et non pas en éteignant l'interrupteur crépusculaire.

Déclaration de conformité

Nous, la Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, déclarons ici pour ce produit la conformité à toutes les normes de sécurité, prescriptions ainsi que directives CE internationales applicables.

Type d'appareil/Type : KH 1596

Bochum. le 30.04.2003



Hans Kompernaß

— Administrateur général —

Technische gegevens

Nominale spanning:	230V ~ 50 Hz
Belastbaarheid:	10 A, max. 2300 W
Bedrijfstemperatuur:	0°C – 35°C

Veiligheidsinstructies

- Demonteer de schemeringsschakelaar niet, omdat anders gevaar voor een elektrische schok bestaat.
- Onderbreek onmiddellijk de stroomtoevoer, indien vloeistof in het toestel zou binnendringen, om een brand c.q. het gevaar van een elektrische schok te vermijden.
- Probeer niet, de schemeringsschakelaar in geval van een defect zelf te repareren. Contacteer bij foutieve functies c.q. noodzakelijke reparaties onze servicepartner in uw buurt.
- Om de schemeringsschakelaar te reinigen, dient deze van het stroomnet gescheiden te zijn. Gebruik voor de reiniging een met water bevochtigde, zachte, zuivere doek.
- Let er op dat toestellen, die aan de schemeringsschakelaar dienen te worden aangesloten, het CE-keurmerk dragen.
- Sluit geen toestellen aan op de schemeringsschakelaar, die alleen onder toezicht mogen gebruikt worden (bijv. strijkijzer enz.)!
- Attentie: de vermogenopname van toestellen, die u aan de schemeringsschakelaar wilt aansluiten, mag 660 watt niet overschrijden. Sluit nooit toestellen met een vermogenopname van meer dan 2300 watt aan op de schemeringsschakelaar!
- Wij verlenen geen garantie en zijn niet aansprakelijk voor schade aan het toestel, die uit ondeskundige behandeling resulteert.

Bedieningshandleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van uw Tronic schemeringsschakelaar met geïntegreerde timer!

Uw Tronic schemeringsschakelaar met geïntegreerde timer en random-tijd-schakeling is eenvoudig te bedienen en past in elke wandcontactdoos. Het apparaat kan allerhande met stroom bedreven toestellen (bijv. lampen, hifi-toestellen enz.) in- en uitschakelen, overeenkomstig het ingestelde tijdinterval of de aanwezige lichtsterkte. Wanneer de random-functie geactiveerd is, schakelt de schemeringsschakelaar het toestel in toevallige tijdintervallen aan of uit.

- ❶ Fotocel
- ❷ Lichtgevoeligheidsregelaar
- ❸ Random-schakelaar
- ❹ Draaischakelaar voor functieselectie
- ❺ Functiecontrolelampje

Functiecontrolelampje

Het rode functiecontrolelampje op de voorzijde van de schemeringsschakelaar licht op, zodra hij met de schakelaar voor de functieselectie wordt ingeschakeld (ON).

Uw nieuwe Tronic schemeringsschakelaar biedt vijf functies:

1. Schakelklok
2. Random-functie
3. ON
4. OFF
5. Schemeringsschakeling

Instructie: haal de schemeringsschakelaar uit de wandcontactdoos wanneer u de schakelklok- of de random-functie wilt gebruiken, voor u de instellingen uitvoert.

Bediening en instelling

1. Schakelklok

De schakelklokfunctie schakelt elk aangesloten toestel tijdens de avond-schemering in gedurende een door de gebruiker ingestelde tijd. De uitschakeling van het aangesloten toestel gebeurt automatisch, wanneer de ingestelde tijd verstreken is of wanneer de ochtendschemering aanbreekt (naar gelang wat er eerst gebeurt).

1. Zet de random-schakelaar op „OFF“.
2. Stel de draaischakelaar voor de functieselectie in op de gewenste looptijd (2, 4, 6, 8, 10 of 12 uren).
3. Sluit het gewenste toestel aan op de schemeringsschakelaar.

2. Random-functie

De random-functie is bijzonder nuttig, wanneer niemand thuis is. Doordat hij uw huis doet opleven, wanneer u bijv. met vakantie bent, kan uw schemeringsschakelaar u beschermen tegen inbrekers. Het aangesloten toestel wordt tijdens de ingestelde looptijd per toevalsprincipe (of bij verhogende lichtsterkte) automatisch in- en uitgeschakeld.

1. Zet de random-schakelaar op „ON“.
2. Stel de draaischakelaar voor de functieselectie in op de gewenste looptijd (2, 4, 6, 8, 10 of 12 uren).
3. Sluit het gewenste toestel aan op de schemeringsschakelaar.

3. ON (handmatig inschakelen)

Zet de draaischakelaar voor de functieselectie op „ON“. Uw schemerings-

schakelaar blijft nu permanent ingeschakeld.

4. OFF (handmatig uitschakelen)

Zet de draaischakelaar voor de functieselectie op „OFF“. Uw schemeringsschakelaar blijft nu permanent uitgeschakeld.

5. Schemeringsschakeling

Met deze functie wordt het aangesloten toestel bij verzwakkend daglicht tijdens de avondschemering ingeschakeld en bij verhogende lichtsterkte tijdens de ochtendschemering weer uitgeschakeld.

1. Zet de draaischakelaar voor de functieselectie op „Dusk to Dawn“.
2. Sluit het gewenste toestel aan op de schemeringsschakelaar.

Instellen van de lichtgevoeligheid

U kunt de gevoeligheid van de timer instellen met de lichtgevoeligheidsregelaar op het toestel. Hiervoor is een sleufschroevendraaier noodzakelijk.

1. Zet de draaischakelaar voor de functieselectie op „Dusk to Dawn“.
2. Draai de gevoeligheidsregelaar eerst met een sleufschroevendraaier tegen de wijzers van de klok in tot aan de aanslag.
3. Draai nu de regelaar bij helder daglicht een paar millimeter met de wijzers van de klok mee. Hoe verder u de regelaar met de wijzers van de klok mee draait, hoe vroeger de timer inschakelt. Wacht nu vijf seconden tot de timer inschakelt.
4. Wanneer de timer niet inschakelt, draait u de regelaar weerom enkele millimeter verder en wacht u opnieuw vijf seconden. Herhaal het proces, tot het aan de schemeringsschakelaar aangesloten toestel wordt ingeschakeld.
5. Indien het functiecontrolelampje niet zou uitdoven, herhaalt u stap 3, tot het lampje uitdooft.

Instructie: de instellingen van de schakelklok of de random-modus blijven

opgeslagen, wanneer het toestel bij de ochtendschemering automatisch uitschakelt. Om alle instellingen die u heeft uitgevoerd te wissen, scheidt u het toestel gedurende minimum 15 seconden van de stroomtoevoer.

Belangrijk:

- De schemeringsschakelaar mag alleen worden gebruikt in wandcontactdozen, waarin hij aan direct daglicht is blootgesteld.
- De fotocel oriënteert zich aan de helderheid van de omgeving. Zorg daarom, dat de schemeringsschakelaar niet door binnen- of buitenverlichting wordt beïnvloed. Tijdens de werking van uw schemeringsschakelaar wordt de lichtgevoeligheid van de fotocel automatisch verminderd, om te verhinderen dat een door de schemeringsschakelaar geactiveerde lamp de functie van de fotocel beïnvloedt.
- Wanneer u een aan de schemeringsschakelaar aangesloten toestel wilt in- of uitschakelen, dan doet u dit uitsluitend met de schakelaars van de toestellen zelf en niet door het uitschakelen van de schemeringsschakelaar.

Conformiteitverklaring

Wij, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, verklaren hiermee voor dit product de overeenstemming met alle toepasbare internationale veiligheidsnormen, voorschriften alsook de EG-richtlijnen.

Type van het toestel: KH 1596

Bochum, 30.04.2003



Hans Kompernaß
— Bedrijfsleider —

Dados técnicos

Tensão nominal:	230V ~ 50 Hz
Carga admissível:	10 A, max. 2300 W
Temperatura de serviço:	0°C – 35°C

Indicações de segurança

- Não desmonte o disjuntor fotossensível pois existe o perigo de um choque eléctrico.
- Se penetrar líquido no aparelho, interrompa imediatamente a alimentação de corrente para evitar um incêndio ou risco de um choque eléctrico.
- Não tente reparar por si mesmo o disjuntor fotossensível no caso de um defeito. Dirija-se, no caso de mal funcionamento ou reparações necessárias, a um de nossos parceiros de assistência técnica nas suas proximidades.
- Antes da limpeza do disjuntor fotossensível, este deverá ser desconectado da corrente eléctrica. Para a limpeza, utilize um pano macio e limpo humedecido com água.
- Preste atenção para que o aparelho, que tiver de ser conectado ao disjuntor fotossensível, possua a marca da CE.
- Não conecte nenhum aparelho eléctrico ao disjuntor fotossensível que tenha que funcionar somente sob vigilância (p.ex. ferros de passar roupas, etc.)!
- **Atenção:** A potência absorvida de aparelhos que você desejaria conectar no seu disjuntor fotossensível, não deve ultrapassar a 660 Watt. Não conecte, de maneira alguma, aparelhos com uma potência absorvida maior do que 2300 Watt no disjuntor fotossensível!
- Não será assumida nenhuma garantia ou responsabilidade por danos causados em aparelhos que resultem de manipulação incorrecta.

Instrução de uso

Nos congratulamos com você pela compra do seu disjuntor fotossensível Tronic com temporizador integrado!

O seu disjuntor fotossensível Tronic com temporizador integrado e comutação de tempo aleatória é fácil de operar e ajusta-se a qualquer tomada. O aparelho pode ligar ou desligar aparelhos de todos os tipos (p.ex. lâmpadas, aparelhos de alta fidelidade, etc.) accionados por corrente eléctrica, conforme o intervalo de tempo pré-ajustado ou as condições previamente fornecidas de luz. Se o funcionamento aleatório estiver activado, o disjuntor fotossensível liga ou desliga o aparelho a ele conectado em intervalos de tempo aleatórios.

- 1 Fotocélula
- 2 Regulador fotossensível
- 3 Interruptor aleatório
- 4 Selector rotativo de funções
- 5 Luminoso de controlo de funcionamento

Luminoso da controlo de funcionamento

O luminoso de controlo de funcionamento vermelho na parte frontal do disjuntor fotossensível acende logo que ele seja ligado no selector de funções (ON).

O seu novo disjuntor fotossensível Tronic oferece cinco funções:

1. Temporizador
2. Função aleatória
3. ON (LIG)
4. OFF (DESL)
5. Comutação fotossensível

Aviso: Quando quiser utilizar o temporizador ou a função aleatória, retire o disjuntor fotossensível da tomada antes de executar os ajustes.

Operação e ajuste

1. Temporizador

A função de temporizador liga o aparelho conectado correspondente ao anoitecer por uma duração de tempo regulada pelo utilizador. A desligagem do aparelho conectado ocorre automaticamente, quando o tempo ajustado tiver passado ou amanhecer (dependendo do que ocorrer primeiro).

1. Coloque o interruptor aleatório em „OFF“ (DESL.).
2. Ajuste com o selector rotativo de funções, o período de tempo desejado (2, 4, 6, 8, 10 ou 12 horas).
3. Conecte o aparelho desejado no disjuntor fotossensível.

2. Função aleatória

A função aleatória é especialmente útil quando ninguém se encontrar em casa. Ele irá actuar animando a sua casa, quando você se encontrar em férias, p.ex., o seu disjuntor fotossensível poderá protegê-lo contra ladrões. O aparelho conectado liga e desliga automaticamente durante o período de funcionamento ajustado pelo princípio aleatório (ou quando do aumento da luminosidade).

1. Coloque o interruptor aleatório em „ON“ (LIG.).
2. Ajuste com o selector rotativo de funções, o período de tempo desejado (2, 4, 6, 8, 10 ou 12 horas)
3. Conecte o aparelho desejado no disjuntor fotossensível.

3. ON (ligação manual)

Coloque o selector rotativo de funções em „ON“ (LIG.). O seu disjuntor fotossensível permanece, a seguir, permanentemente ligado.

4. OFF (desligagem manual)

Coloque o selector rotativo de funções em „OFF“ (DESL.). O seu disjuntor fotossensível permanece, a seguir, permanentemente desligado.

5. Comutação fotossensível

Com esta função, o aparelho conectado liga automaticamente com a diminuição da luz diurna durante o crepúsculo e desliga novamente com o aumento da luminosidade ao amanhecer.

1. Coloque o selector rotativo de funções na posição „Dusk to Dawn“ (crepúsculo para amanhecer).
2. Conecte o aparelho desejado no disjuntor fotossensível.

Ajuste da sensibilidade luminosa

Você poderá ajustar a sensibilidade do temporizador com o regulador de sensibilidade luminosa no aparelho. Para isso, é necessária uma chave de fenda.

1. Coloque o selector rotativo de funções na posição „Dusk to Dawn“ (crepúsculo para alvorecer).
2. A seguir, gire o regulador de sensibilidade com uma chave de fenda no sentido anti-horário até o batente.
3. Gire o regulador, em plena luz do dia, de uns poucos milímetros no sentido horário. Quanto mais o regulador for girado no sentido horário, mais cedo irá ligar o temporizador. Espere, a seguir, cinco segundos até que o temporizador ligue.
4. Se o temporizador não ligar, gire novamente o regulador de alguns milímetros e espere cinco segundos de novo. Repita o procedimento até que o aparelho conectado com o disjuntor fotossensível ligue.
5. Se o luminoso de controlo de funcionamento não apagar, repita a etapa 3., até que ele apague.

Aviso: Os ajustes do temporizador ou do modo aleatório permanecem memorizadas quando o aparelho desligar no amanhecer. Para apagar todos os ajustes que você realizou, separe o aparelho por, no mínimo, 15 segundos da alimentação de corrente.

Importante:

- O disjuntor fotossensível somente deverá ser operado em tomadas nas quais ele esteja exposto à luz diurna directa.
- A fotocélula orienta-se em relação à luminosidade do ambiente. Assegure-se, por isso, de que o disjuntor fotossensível não seja influenciado por iluminação interna ou externa. Durante o funcionamento do seu disjuntor fotossensível, a sensibilidade luminosa da fotocélula será diminuída automaticamente, para evitar que uma lâmpada activada pelo disjuntor fotossensível influencie o funcionamento da fotocélula.
- Se quiser ligar ou desligar um aparelho conectado ao disjuntor fotossensível, faça-o exclusivamente no próprio aparelho e não por desligagem do disjuntor fotossensível.

Declaração de conformidade

Nós, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemanha, declaramos por essa, para este produto, a concordância com todas as normas de segurança internacionais aplicáveis, prescrições, assim como as directrizes da CE.

Tipo do aparelho/Tipo: KH 1596

Bochum. 30.04.2003



Hans Kompernaß

— Director —

Tekniset tiedot

Nimellisjännite:	230V ~ 50 Hz
Kuormitettavuus:	10 A, maks. 2300 W
Käyttölämpötila:	0°C – 35°C

Turvaohjeet

- Älä hajota hämähäskytkintä osiin, jotta välttyisit sähköiskuilta.
- Jos laitteen sisään on päässyt kosteutta, katkaise virta heti, jotta välttäisit tulipalon tai sähköiskun.
- Älä yritä korjata vioittunutta hämähäskytkintä itse. Käänny vika- tai korjaustapauksessa läheisimmän palveluhenkilöstömme puoleen.
- Virta on katkaistava ennen hämähäskytkimen puhdistusta. Käytä puhdistuksessa veteen kostutettua, pehmeää, puhdasta liinaa.
- Varmista, että laitteet, jotka aiot liittää hämähäskytkimeen, on varustettu CE-merkillä.
- Älä liitä hämähäskytkimeen sähkölaitteita, joita aiot käyttää vain valvonnan alaisina (esim. silitysrautaa ym.)!
- **Huomio:** Hämähäskytkimeen liitettävien laitteiden tehonkäyttö ei saisi ylittää 660 wattia. Älä missään tapauksessa liitä hämähäskytkimeen laitteita, joiden tehonkäyttö on yli 2300 wattia!
- Takuu ei kata laitteeseen ilmaantuneita vaurioita, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta käsittelystä.

Käyttöohje

Onnittelemme Sinua ajastimella varustetun Tronic -hämäryskytkimen hankinnasta!

Ajastimella ja Random-aikakytkennällä varustettu Tronic- hämäryskytkin on helppokäyttöinen ja se sopii jokaiseen pistorasiaan. Laite kytkee kaikenlaiset sähkökäyttöiset laitteet (esim. lamput, hifi-laitteet ym.) päälle ja pois päältä, riippuen asetetusta aikaintervallista tai vallitsevista valo-olosuhteista. Kun Random-toiminto on aktivoituna, hämäryskytkin kytkee liitetyn laitteen satunnaisin aikaväleihin päälle tai pois päältä.

- 1 Valokenno
- 2 Valonherkkyysäädin
- 3 Random-kytkin
- 4 Toiminnon kiertovalitsin
- 5 Toiminnan tarkastusvalo

Toiminnan tarkastusvalo

Hämäryskytkimen etupuolella sijaitseva punainen toiminnan tarkastusvalo syttyy, kun se kytketään päälle toiminnon valintakytkimestä (ON).

Uudella Tronic hämäryskytkimellä on viisi toimintoa:

1. Aikakytkentäkello
2. Random-toiminto
3. ON (PÄÄLLE)
4. OFF (POIS PÄÄLTÄ)
5. Hämäryystoiminto

Ohje: Voidaksesi käyttää aikakytkentäkelloa tai Random-toimintoa, vedä hämäryskytkin irti pistorasiasta ennen asetuksia.

Käyttö ja asetukset

1. Aikakytkentäkello

Aikakytkentäkello kytkee liitetyn laitteen illan hämärtäessä käyttäjän asettamaksi ajaksi päälle. Liitetyn laitteen sammutus tapahtuu automaattisesti, kun asetettu aika on kulunut loppuun tai kun aamu alkaa sarastaa (riippuen siitä, mikä tapahtuu ensin).

1. Aseta Random-kytkin asentoon „OFF“.
2. Aseta haluttu toiminta-aika toiminnon kiertovalitsimella (2, 4, 6, 8, 10 tai 12 tuntia).
3. Liitä valitsemasi laite hämäryyskytkimeen.

2. Random-toiminto

Random-toiminto on erittäin käytännöllinen silloin, kun ketään ei ole kotona. Hämäryyskytkin suojaa kotia varkailta, esim. asukkaiden ollessa lomalla, sillä se saa kodin vaikuttamaan asutulta. Liitetty laite kytkeytyy asetetun toiminta-ajan sisällä automaattisesti päälle ja pois päältä satunnaisperiaatteen mukaisesti (tai valon voimistuessa).

1. Aseta Random-kytkin asentoon „ON“.
2. Aseta haluttu toiminta-aika toiminnon kiertovalitsimella (2, 4, 6, 8, 10 tai 12 tuntia)
3. Liitä valitsemasi laite hämäryyskytkimeen.

3. ON (manuaalinen päälle kytkentä)

Aseta toiminnon kiertovalitsin asentoon „ON“. Hämäryyskytkin on nyt pysyvästi päälle kytkettyinä.

4. OFF (manuaalinen päältä pois kytkentä)

Aseta toiminnon kiertovalitsin asentoon „OFF“. Hämäryyskytkin on nyt pysyvästi pois päältä kytkettyinä.

5. Hämäryystoiminto

Tällä toiminnolla liitetty laite kytkeytyy illalla, päivänvalon heikentyessä automaattisesti päälle ja aamulla, päivänvalon voimistuessa jälleen pois päältä.

1. Aseta toiminnon kiertovalitsin asentoon „Dusk to Dawn“.
2. Liitä valitsemasi laite hämäryyskytkimeen.

Valonherkkyyden säätö

Voit säätää ajastimen herkkyyttä laitteen valonherkkyyssäätimellä. Tarvitset tähän uraruuvimeisselin.

1. Aseta toiminnon kiertovalitsin asentoon „Dusk to Dawn“.
2. Kierrä herkkyyssäädintä ensin uraruuvimeisselillä vastapäivään vasteeseen asti.
3. Kierrä säädintä nyt kirkkaassa päivänvalossa muutamia millimetrejä myötäpäivään. Mit enemmän säädintä kierrät, sitä aikaisemmin ajastin kytkeytyy päälle. Odota nyt viisi sekuntia, kunnes ajastin kytkeytyy päälle.
4. Jos ajastin ei kytkeydy päälle, kierrä säädintä vielä muutamia millimetrejä ja odota taas viisi sekuntia. Toista tätä, kunnes hämäryyskytkimeen liitetty laite kytkeytyy päälle.
5. Jos toiminnan tarkastusvalo ei sammuu, toista kohtaa 3., kunnes se sammuu.

Ohje: AikakytKentäkellon tai Random-toiminnon asetukset pysyvät tallennettuina laitteen kytkeytyessä aamun tullen pois päältä. Katkaise virta vähintään 15 sekunnin ajaksi kaikkien asettamiesi asetusten tyhjämiseksi.

Tärkeää:

- Hämäryyskytkintä tulee käyttää vain pistorasioissa, jotka ovat suorassa päivänvalossa.
- Valokennon toiminta on riippuvainen ympäristön valoisuudesta. Varmista sen vuoksi, että sisä- tai ulkovalaistus ei vaikuta hämäryyskytkimeen. Valokennon valonherkkyys heikentyy automaattisesti hämäryyskytkimen

toimiessa, mikä estää hämähäyryskytkimellä aktivoidun lampun vaikutuksen valokennon toimintaan.

- Mikäli haluat kytkeä hämähäyryskytkimeen liitetyn laitteen päälle tai pois päältä, se on suoritettava aina itse liitetystä laitteesta, ei hämähäyryskytkimestä.

Yhdenpitävyys kansainvälisten säädösten kanssa

Me, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr.21, D-44867 Bochum, Germany, vakuutamme näin tämän tuotteen vastaavan kaikkia käytössä olevia kansainvälisiä turvallisuussäädöksiä ja määräyksiä sekä EY-ohjesääntöjä.

Laitetyyppi/tyypit: KH 1596

Bochum. 30.04.2003



Hans Kompernaß

— Toimitusjohtaja —

Tekniska data

Nominell spänning:	230V ~ 50 Hz
Tillåten belastning:	10 A, max. 2300 W
Arbetstemperatur:	0°C – 35°C

Säkerhetsanvisningar

- Tag inte isär skymningsströmställaren eftersom det annars är fara för elchock.
- Om vätska tränger in i apparaten, måste ni omedelbart slå av strömtillförseln, för att undvika brand eller risk för elchock.
- Försök aldrig att själv reparera skymningsströmställaren vid defekter. V.g. vänd er till vår servicepartner i er närhet vid felaktiga funktioner eller nödvändiga reparationer.
- Skilj skymningsströmställaren från strömnätet innan denna rengörs. Använd en ren och mjuk lapp som fuktats med vatten vid rengöringen.
- Ge akt på att alla apparater, som ska anslutas till skymningsströmställaren, är försedda med CE-märket.
- Anslut aldrig elektriska apparater till skymningsströmställaren, vilka enbart bör användas under uppsikt (t.ex. strykjärn etc.)!
- **Varning:** Effektförbrukningen för de apparater, som ni vill ansluta till er skymningsströmställare, bör inte överskrida 660 watt. Anslut under inga villkor apparater med en effektförbrukning över 2300 watt till skymningsströmställaren!
- Det övertas ingen garanti eller ansvarighet för skador på apparaten, som uppstått genom icke fackmässig hantering.

Bruksanvisning

Vi lyckönskar er till köpet av er Tronic skymningsströmställare med integrerad timer!

Er Tronic skymningsströmställare med integrerad timer och random-kopplingsur är enkel att använda och passar i varje vägguttag. Apparaten kan koppla på och av alla slags strömdrivna apparater (t.ex. lampor, HiFi-apparater etc.) efter en förinställd tidsintervall eller givna ljusförhållanden. När random-funktionen har aktiverats, kopplar skymningsströmställaren med slumpmässigt valda tidsintervaller på eller av den anslutna apparaten.

- ❶ Fotocell
- ❷ Ljuskänslighetsregulator
- ❸ Random-kopplare
- ❹ Funktionsvalskopplare
- ❺ Funktionskontrollampa

Funktionskontrollampa

Den röda funktionskontrollampan på skymningsströmställarens framsida lyser upp, så fort som den tillkopplats på funktionsvalskopplaren (ON).

Er nya Tronic skymningsströmställare erbjuder fem funktioner:

1. Kopplingsur
2. Random-funktion
3. ON
4. OFF
5. Skymningsströmställare

Observera: När ni vill använda kopplingsur- eller randomfunktionen, drar ni ut skymningsströmställaren ur vägguttaget innan inställningarna ska göras.

Användning och inställning

1. Kopplingsur

Kopplingsursfunktionen kopplar på den anslutna apparaten vid kvällsskymningen för den tidslängd, som användaren ställt in. Den anslutna apparaten kopplas automatiskt från, när den inställda tiden har löpt ut eller när morgongryningen börjar (allt efter vad som först inträffar).

1. Ställ random-kopplaren på "OFF".
2. Ställ in den önskade löptiden (2, 4, 6, 8, 10 eller 12 timmar) med funktionsvals-kopplaren.
3. Anslut önskad apparat till skymningsströmställaren.

2. Random-funktion

Random-funktionen är särskilt användbar, när ingen person befinner sig i huset. Genom att det ger intryck av att vara liv i ert hus, när ni exempelvis befinner er på semester, kan er skymningsströmställare skydda er från inbrytare. Den anslutna apparaten kopplas automatiskt på och av under den inställda tiden per slumpmässigt val (eller vid tilltagande ljusförhållande).

1. Ställ random-kopplaren på "ON".
2. Ställ in den önskade löptiden (2, 4, 6, 8, 10 eller 12 timmar) med funktionsvals-kopplaren.
3. Anslut önskad apparat till skymningsströmställaren.

3. ON (manuell inkoppling)

Ställ funktionsvalskopplaren på "ON". Er skymningsströmställare är nu kontinuerligt inkopplad.

4. OFF (manuell frånkoppling)

Ställ funktionsvalskopplaren på "OFF". Er skymningsströmställare är nu kontinuerligt frånkopplad.

5. Skymningsströmställare

Med denna funktion kopplas den anslutna apparaten automatiskt på när dagsljuset avtar under kvällsskymningen och vid tilltagande ljus under morgongryningen kopplas den av igen.

1. Ställ funktionsvalskopplaren på "Dusk to Dawn".
2. Anslut önskad apparat till skymningsströmställaren.

Inställning av ljuskänsligheten

Ni kan ställa in timerns sensitivitet med ljuskänslighetskontrollen på apparaten. För detta behöver man en slitsskruv.

1. Ställ funktionsvalskopplaren på "Dusk to Dawn".
2. Vrid ljuskänslighetsregulatorförst med en slitsskruv emot urvisarriktningen ända till anslaget.
3. Vrid nu regulatorn vid fullt dagsljus några millimeter i urvisarriktning. Ju mer ni vrider regulatorn medurs, desto tidigare kopplas timern på. Vänta nu fem sekunder tills timern är påkopplad.
4. Kopplas timern inte på, vrider ni regulatorn ytterligare några millimeter vidare och och väntar på nytt fem sekunder. Upprepa proceduren ända tills den anslutna apparaten på skymningsströmställaren påkopplas.
5. Om funktionskontrolllampan inte slocknar, upprepar ni steg 3 ända tills den slocknar.

Observera: Inställningarna på kopplingsuret eller i random-modus är fortfarande lagrade, när apparaten kopplas av vid morgongryningen. För att rensa samtliga inställningar, som ni har utfört, kopplar ni från apparaten från strömtillförseln för minst 15 sekunder.

Viktigt:

- Skymningsströmställaren bör endast användas i vägguttag, som är utsatta för direkt dagsljus.

- Fotocellen orienterar sig efter omgivningens ljus. Förvissa er därför om att skymningsströmställaren inte påverkas av inner- eller ytterbelysningen. Medan skymningsströmställaren är tillkopplad kommer fotocellens ljuskänslighet automatiskt att nedsättas för att förhindra att en lampa, som aktiverats genom skymningsströmställaren, har inverkan på fotocellens funktion.
- Vill ni koppla på eller av en apparat, som är ansluten till skymningsströmställaren, så ska ni enbart göra detta på själva apparaten och inte genom att koppla från skymningsströmställaren.

Konformitetsförklaring

Vi, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, förklarar härmed att denna produkt överensstämmer med alla tillämpade internationella säkerhetsnormer, föreskrifter samt EG-riktlinjer.

Typ av apparat/Type: KH 1596

Bochum. 30.04.2003



Hans Kompernaß

— V.D. —

Technical data

Rated voltage:	230V ~ 50 Hz
Capacity:	10 A, max. 2300 W
Operating temperature:	0°C – 35°C

Safety instructions

- Do not dismantle a twilight switch since there is a danger of an electric shock.
- If liquid should penetrate the device, disconnect it from the power supply immediately to avoid the danger of a fire or an electric shock.
- Do not try to repair the twilight switch yourself if it should be faulty. If it does not function correctly or is in need of repair, please contact our service partner near you.
- Before cleaning the twilight switch, disconnect it from the power supply. Use a soft, clean, damp cloth for cleaning purposes.
- Make sure that any appliances to be connected to the twilight switch have the CE mark.
- Do not connect any electrical appliances that should only be used under supervision (e.g. iron etc.) to the twilight switch!
- **Note:** The current consumption of the appliances you wish to connect to the twilight switch should not be greater than 660 Watts. Never connect an appliance with a current consumption of more than 2300 Watts to the twilight switch!
- Warranty or liability will not be accepted for damage to the device resulting from improper handling.

Operating instructions

Congratulations on your purchase of a Tronic twilight switch with integrated timer!

Your Tronic twilight switch with integrated timer and random time switch is easy to use and fits any socket. The device can switch electrical appliances of all kinds (e.g. lamps, stereo systems etc.) on and off, depending on a pre-set time interval or the given light conditions. If the random function is activated, the twilight switch switches the appliance connected on or off at random intervals.

- ➊ Photo cell
- ➋ Light sensitivity regulator
- ➌ Random switch
- ➍ Rotary button for function selection
- ➎ Function control lamp

Function control lamp

The red function control lamp on the front of the twilight switch lights up as soon as it is switched on using the function selection switch (ON).

Your new Tronic twilight switch has the following five functions available:

1. Timer switch
2. Random function
3. ON
4. OFF
5. Twilight switching

Note: If you would like to use the timer switch or the random function, remove the twilight switch from the socket before carrying out the settings.

Operation and setting

1. Timer switch

The timer switch function switches on the appliance connected at dusk for a period pre-set by the user. The appliance switches off automatically when the set time has passed or dawn breaks (whichever happens first).

1. Set the random switch to "OFF".
2. Use the rotary function selection button to set the required period (2, 4, 6, 8, 10 or 12 hours).
3. Connect the required appliance to the twilight switch.

2. Random function

The random function is particularly useful when no-one is at home. Your twilight switch can protect you from burglars by making your house seem occupied, e.g. when you are on holiday. The appliance connected switches on and off automatically during the period set at random intervals (or with increasing daylight level).

1. Set the random switch to "ON".
2. Use the rotary function selection button to set the required period (2, 4, 6, 8, 10 or 12 hours)
3. Connect the required appliance to the twilight switch.

3. ON (manual switching on)

Set the function selection button to "ON". Your twilight switch will now remain on permanently.

4. OFF (manual switching off)

Set the function selection button to "OFF". Your twilight switch will now remain off permanently.

5. Twilight switching

When this function is set, the appliance connected switches on automatically as daylight fades at dusk and off again as the daylight level increases during the dawn hours.

1. Set the function selection button to "Dusk to Dawn".
2. Connect the required appliance to the twilight switch.

Setting the light sensitivity level

You can set the sensitivity of the timer using the light sensitivity regulator on the device. A slot screwdriver is required for this.

1. Set the function selection button to "Dusk to Dawn".
2. First, turn the sensitivity regulator anticlockwise using the slot screwdriver.
3. Now turn the regulator a few millimetres clockwise at full daylight level. The further you turn the regulator clockwise, the earlier the timer will switch on. Wait five seconds for the timer to switch on.
4. If the timer does not switch on, turn the regulator a few millimetres further clockwise and wait for another five seconds. Repeat the procedure until the appliance connected to the twilight switch switches on.
5. If the function control lamp does not switch off, repeat step 3 until it does.

Note: The settings of the timer switch or the random mode remain stored when the device switches off at dawn. To delete all the settings you have made, remove the device from the power supply for at least 15 seconds.

Important:

- The twilight switch should only be inserted in sockets where it is subject to direct sunlight.
- The photo cell orientates itself towards environmental brightness. For this reason, make sure that the twilight switch is not influenced by interior or

exterior lighting. While your twilight switch is in operation, the light sensitivity of the photo cell is automatically reduced to prevent a lamp switched on by the twilight switch influencing the function of the photo cell.

- If you would like to switch an appliance connected to the twilight switch on or off, you must do this only on the appliance itself and not by switching the twilight switch off.

Declaration of conformity

We, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr.21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product conforms with all the applicable international safety standards, regulations and EC directives.

Device type/Type: KH 1596

Bochum. 30.04.2003



Hans Kompernaß

— Managing Director —

- D**
- Automatisches Ein-/Ausschalten von Elektrogeräten in Abend- und Morgendämmerung
 - mit Timer (2 – 12 Stunden), Intervall- und Zufallsschaltung
 - Lichtempfindlichkeitsregler
 - Ein-/Ausschalter für Dauerbetrieb
 - LED-Funktionskontrollleuchte

- F**
- Mise en marche et arrêt automatiques d'appareils électriques à la tombée de la nuit et au lever du jour
 - Avec minuterie (2 – 12 heures), fractionnement et commutation aléatoire
 - Régulateur de la sensibilité lumineuse
 - Interrupteur de mise en marche et d'arrêt pour fonctionnement continu
 - Voyant lumineux DEL de contrôle de fonction

- NL**
- Automatisch in-/uitschakelen van elektrische toestellen in de avond- en ochtendschemering
 - Met timer (2 – 12 uren), interval- en toevalschakeling
 - Lichtgevoeligheidsregelaar
 - In-/uitschakelaar voor permanente werking
 - LED-functiecontrolelampje

- P**
- Ligar/desligar automaticamente aparelhos ao amanhecer e anoitecer
 - Com temporizador (2 – 12 horas), comutação por intervalos e comutação aleatória
 - Regulador de sensibilidade luminosa
 - Comutador lig./desl. para operação continua
 - Luminoso de controle de funcionamento tipo LED